

2013



Rapport e quen annual
Vischnaunca Sagogn

Cuntegn / Inhaltsverzeichnis

Cuntegn / Inhaltsverzeichnis	1
Autoritads communalas / Gemeindebehörden	2
Suprastonza / Gemeindevorstand	2
Cumissiun da quen e gestiun / Geschäftsprüfungskommission	2
Cussegl da scola / Schulrat	2
Cumissiun da baghegiar / Baukommission	2
Cumissiun planisaziun casa da scola / Planungskommission Schulhaus	2
Cumissiun planisaziun locala / Planungskommission Ortsplanung	2
Stab directiv communal / Gemeindeführungsstab	2
Cumissiun da pumpiers / Feuerwehrkommission	2
Cau-fontaunas / Brunnenmeister	2
Archivari / Archivar	2
Emploiai ed emploiadas dalla vischnaunca / Gemeindeangestellte	3
Administraziun communal / Gemeindeverwaltung	3
Luvrers communalas / Werkgruppe	3
Persunal da scola / Schulpersonal	3
Meisa da miezgi / Mittagstisch	3
Pedella casa da scola / Abwartin	3
Pedella tualetta publica / Abwartin öffentliches WC	3
Revier forestal / Forstgruppe	3
Rapport da gestiun 2013 / Jahresbericht 2013	4
Quen tenor secturs da survetsch / Erfolgsrechnung nach Dienstsektor	9
Quen d'investiziun / Investitionsrechnung	16
Bilanza / Bilanz	17
Rapport da revisiun	19
Quen da flux monetar / Geldflussrechnung	20
Investiziuns ed Amortisaziuns / Investitionen und Abschreibungen	20
Analisis / Analysen	21
Cuosts suenter sector (survesta) / Kostenstellenrechnung (Übersicht)	21
Cuosts suenter tip (survesta) / Kostenartenrechnung (Übersicht)	21
Svilup dalla bilanza / Bilanzentwicklung 2004-2013	22
Svilup dallas expensas / Kostenentwicklung 2007-2013	22
Svilup dallas intradas / Einnahmenentwicklung 2007-2013	22
Indicatur da finanzas / Finanzkennzahlen	23
Survesta historica / Historische Übersicht	23
Ord la statistica da habitonts / Aus der Einwohnerstatistik	24
Habitonts / Einwohner	24
Cefras / Zahlen	24
Svilup dalla populaziun da Sagogn / Bevölkerungsentwicklung von Sagogn	24
Nossas senioras e nos seniors / Unsere Seniorinnen und Senioren 2013	25
Naschientschas / Geburten 2013	26
Nos defuncts / Unsere Verstorbenen 2013	26
Uniuns dil vitg / Vereine der Gemeinde	26
Impressiuns / Eindrücke	27

Autoritads communalas / Gemeindebehörden

Per la perioda d'uffeci 2012-2015 / für die Amtsperiode 2012-2015

Suprastonza / Gemeindevorstand

Casutt Hans Peter	president, turissem, forestalesser, rumians, administaziun, luvrers communalas
Thomas Candrian	vicepresident, finanzas, pumpiers, schurmetg civil, polizia, militer, stab da crisa
Marina Cavelti	scola, formaziun
Gioni Cavelti	baghegiar, provediment d'aua, canalisaziun, stradalesser
Martina Beeli	sanadad, socialesser, cultura, agricultura

Cumissiu da quen e gestiun / Geschäftsprüfungskommission

Orlando Camenisch, president tochen 30-06-2013
 Remo Cahenzli, president naven 01-07-2013
 Johann Cantieni
 Hendrik Davids

Cussegl da scola / Schulrat

Marina Cavelti, presidenta
 Oscar Jäger
 Harald Schöpf
 Nathalie Casutt
 Gion Darms

Cumissiu da baghegiar / Baukommission

Gioni Cavelti, president
 Fredi Cavelti
 Guido Tschuor

Cumissiu planisaziun casa da scola / Planungskommission Schulhaus

Marina Cavelti, presidenta
 Hans Peter Casutt
 Thomas Candrian
 Gioni Cavelti
 Silvio Lechmann
 Gion Darms

Cumissiu planisaziun locala / Planungskommission Ortsplanung

Gioni Cavelti, president
 Hans Peter Casutt
 Fredi Cavelti
 Guido Tschuor
 Madeleine Grob
 Gian Peder Coray

Stab directiv communal / Gemeindeführungsstab

Thomas Candrian, president
 Hans Peter Casutt
 Michael Caderas
 Dominique Tomaschett
 Maurus Cavigelli

Cumissiu da pumpiers / Feuerwehrkommission

Thomas Candrian, president
 Barclamiu Arquisch
 Arno Tschuor
 Michael Caderas

Cau-fontaunas / Brunnenmeister

Barclamiu Arquisch

Archivari / Archivar

Anton Caminada

Emploiai ed emploiadas dalla vischnaunca / Gemeindeangestellte

Administraziun communal / Gemeindeverwaltung

Claudia Ardüser, canzlista tochen 31-12-2013

Claudio Cavelti, canzlist naven 01-11-2013

Renata Wellinger, collaboratura

Luvriers communs / Werkgruppe

Barclamiu Arquisch

Robert Caprez

Werner Haltiner, survigilader Val Casti

Gion Beeli, gidonter rumida da neiv

Persunal da scola / Schulpersonal

Michaela Cavelti-Lombris 1./2. classa

Monica Quinter 3./4. classa

Silvio Lechmann 5./6. classa e meinascola

Ladina Carigiet 5./6. classa

Giuseppina Auchter-Demarmels coeducaziun

Elsa Jemmi Vinzens instrucziun integrada

Patricia Arpagaus-Gliott sustegn da lungatg

Maria Camenisch-Federspiel scoletta tochen 31-07-2013

Riccarda Camenisch Congo scoletta

Petra Cavelti-Arpagaus sportkids

Beatrix Bislin? Cecilia Flepp? Daniela Flepp?

Meisa da miezgi / Mittagstisch

Fidelia Niederberger

Annemarie Meyer

Pedella casa da scola / Abwartin

Irene Panier tochen 28-02-2013

Cristina Barros Rodrigues naven 01-02-2013

Pedella tualetta publica / Abwartin öffentliches WC

Cristina Barros Rodrigues

Revier forestal / Forstgruppe

Maurus Cavigelli

Robert Camathias

Andreas Coray

Fabio Caprez

Fadri Beeli

Rapport da gestiun 2013 / Jahresbericht 2013

Preziadas convischinas, stimai convischins

Geschätzte Einwohnerinnen und Einwohner

Das Jahr 2013 war und wird für die Zukunft der Gemeinde Sagogn wegweisend sein. Die aussenpolitische Ausrichtung unserer Gemeinde hat sich sehr in Richtung Schluen, Laax und Falera bewegt. Dafür verantwortlich sind verschiedene Entscheide. Es sind Kooperationen im Forstbereich, mit der Feuerwehr, eine neue Steuerallianz und um den wichtigsten Entscheid zu nennen die Schulkooperation für die Oberstufe Falera, Laax, Sagogn und Schluen. Dieses politisch klare Signal unserer Bevölkerung von Sagogn ist langfristig zielführend und konzentriert. Es vereinfacht das Handeln und Wirken einer Behörde für die Zukunft wesentlich.

Was wäre eine Gemeinde wie unsere ohne Schule? Auch hier ist im 2013 mit der Zustimmung zum Projekt „Neues Schulhaus“ ein klares Zeichen gesetzt worden. Mit der grossen Investition von CHF 5,2 Millionen ist es sowohl für die künftige Ausrichtung wie auch aus finanzieller Sicht ein Grossereignis. Die strategische Ausrichtung unserer Gemeinde zielt auf Familien mit Kindern und nachhaltige Entwicklung. Mit dem Ja zum neuen Schulhaus haben wir ein Fundament dafür geschaffen. Besten Dank für das Vertrauen.

Suprastonza communal

Gemeindevorstand

Anlässlich der Gemeindeversammlung vom 06.02.2013 wurden Martina Beeli und Gion Cavelti in den Gemeindevorstand gewählt, der damit seit über 6 Monaten wieder vollständig ist.

Canzlia/administraziun

Kanzlei/Administration

Unsere Gemeindeganzlistin Claudia Ardüser hat die Gemeinde per Ende 2013 verlassen. Als neuer Gemeindeganzlist konnte Claudio Cavelti gefunden werden, welcher seine Stelle am 01.11.2013 angetreten hat.

Finanzas

Finanzas

Nachdem 2012 ein aussergewöhnliches Jahr in Bezug auf die Steuererträge war, war das Berichtsjahr 2013 wie erwartet wieder ein eher normales Jahr. Die Rechnung schliesst mit einem Gewinn von CHF 484.24 bei Gesamteinnahmen von Fr. 3'440'908.22 und Gesamtausgaben Fr. 3'440'423.98. Der Cashflow ohne NUV-Veränderungen beträgt Fr. 293'630.27, was unter dem langjährigen Mittel liegt. Die grösste Abweichung gegenüber der letztjährigen Rechnung ist v.a. auf die höheren Kosten durch das neue Schulgesetz zurückzuführen.

Baghegiar/vias/provediment d'aua

Durch eine Analyse der Gemeindefinanzen konnte die finanzielle Situation abgeklärt werden und so die finanzielle Stabilität der Gemeinde ein gutes Stück gesichert werden. Dies war insbesondere im Hinblick auf den Schulhausbau sehr wichtig.

Bauwesen/Strassen/Wasserversorgung

Insgesamt hat der Gemeindevorstand im Jahr 2013 18 Baubewilligungen erteilt mit einem Gesamtwert von rund CHF 3'500'000.-. Unter den bewilligten Projekten befinden sich 1 Mehrfamilienhaus und 1 Ökonomiegebäude sowie weitere Sanierungen und kleinere Renovationen.

Im Herbst 2013 wurden diverse Sanierungs- und Unterhaltsarbeiten an den bestehenden Gemeindestrassen vorgenommen. Der Aufwand belief sich im Rahmen der budgetierten Investitionskosten 2013.

Im Frühling 2013 wurden die Projektarbeiten für die Sanierung und Erweiterung der Reservoirs Runs aufgenommen mit dem Ziel, die Realisierung ab Frühling 2014 vorzunehmen. Das Submissionsverfahren wurde im Herbst 2013 durchgeführt und die Offertöffnung der eingereichten Angebote erfolgte im Dezember 2013. Die Bauarbeiten wurden am Montag 12.05.2014 aufgenommen. Die Investitionskosten belaufen sich auf rund CHF 1,7 Mio.

Planisaziun locala**Ortsplanung**

Seit Juni 2009 wurde das ganze Gemeindegebiet in eine Überarbeitung der Planungszone eingebunden. Aufgrund eines Regierungsbeschlusses musste der Zweitwohnungsbau geregelt werden. Das Projekt wurde von unserer Gemeindeplanerin begleitet und mit ihr hatte die eingesetzte Planungskommission verschiedene Begehungen und Sitzungen.

Die Fortsetzung der Planungsarbeiten wurde im März 2013 wieder aufgenommen und weiterentwickelt, sodass die 1. öffentliche Mitwirkungsaufgabe im Juni 2013 und die 2. Mitwirkungsaufgabe im September 2013 ausgeschrieben werden konnte. Mit Beschluss der Gemeindeversammlung vom 31.10.2013 der Totalrevision der Ortsplanung konnte schlussendlich das Genehmigungsgesuch an die Regierung des Kantons Graubünden eingereicht werden. Mit lediglich 2 Planungsbeschwerden im Dezember 2013 und deren Bereinigung im Januar 2014 konnte der Regierungsbeschluss am 22.04.2014 mit Vorbehalt auf die Festlegungen der Allee Muleins nochmals öffentlich publiziert werden.

Um Möglichkeiten, Bedürfnisse und Mängel zum Thema „leere Baulandparzellen“ und „alte Ställe“ im Siedlungsgebiet nochmals untersuchen und die entsprechenden Informationen dazu für Kaufinteressenten erfassen zu können, erhielten im April 2014 die Eigentümer von Ställen und Baulandparzellen einen entsprechenden Fragebogen. Von den

82 verteilten Bogen wurden 46 beantwortet und eingereicht. Das Ergebnis dieser Umfrage wurde am Freitag 23.05.2014 im Bezirksamtsblatt Surselva (FUS) publiziert und ist in der Gemeindekanzlei einsehbar.

Pumpiers

Feuerwehr

Letztes Jahr gab es einzig ein Ereignis auf Gemeindegebiet. Ende Juli brannte der Wald unterhalb Planezzas. Die Feuerwehr konnte den Brand rasch unter Kontrolle bringen.

Scola

Schule

Das Jahr 2013 stand für die Schule sowohl für die strategische Ausrichtung als auch für die operative Tätigkeit ganz im Zeichen des Wandels: die anspruchsvolle Umsetzung des neuen Schulgesetzes, der langersehnte Baukredit für das neue Schulhaus, die Erarbeitung der zukünftigen Zusammenarbeit mit den Gemeinden Falera, Laax und Schluein im Bereich der Oberstufe – die verschiedenen Projekte im Jahr 2013 waren nebst dem ordentlichen Schulbetrieb und den diversen Aktivitäten und Anlässen, die zum Schuljahr gehören für alle Beteiligten mit viel Aufwand verbunden. Mit Engagement und grosser Überzeugung haben sich alle für die Kinder und die Schule eingesetzt und an der Zukunft mitgewirkt. Vielen Dank!

Ende 2013 besuchten 53 Kinder die Schule in Sagogn, davon 20 den Kindergarten und 33 die Primarschule. Die Schülerzahlen werden voraussichtlich weiterhin stark ansteigen. Der Platzbedarf steigt. Im Laufe des Jahres 2013 wurde das Gewinnerprojekt des Architektur-Wettbewerbs zuhanden der Gemeindeversammlung ausgearbeitet. Mit grosser Mehrheit genehmigte die Einwohnerversammlung im Dezember 2013 den Baukredit für das neue Schulhaus. Die Aussicht, bald in neue Schulräumlichkeiten ziehen zu dürfen, hat frischen Wind in unsere Schule und damit das Schiff so richtig in Fahrt gebracht. So sehen wir den Herausforderungen gespannt entgegen: miteinander erhalten wir das gute Bestehende, entwickeln die Qualität kontinuierlich weiter und bauen notwendige Neuerungen behutsam und nachhaltig in unseren Alltag ein.

Alps

Alp

Mintg'onn suenter miez zercladur vegn cargau ils animals sin las alps sogn Martin e Plaun/Fuorcla.

Ils 22 da zercladur entscheiva la fumeiglia sia lavur sin las alps cun 255 animals, da quei 85 vaccas da latg. Cu fumeiglia e muaglia tuornan saunamein giu dall'alp san ins discuerer dad ina buna stad. Mo uonn ei quei deplorablamein buca stau il cass. Cun la mort dil fideivel pastur Hansjörg Zöggeler ei restau in'umbriva sin l'alp Plaun/Fuorcla. El ruaussi en pasch.

Turissem

Cultura

Sagogn ina atractiva e fetg activa vischnaunca, quei savein nus segir pretender cun 15 uniuns dil vitg. Uniuns che fan gronda lavur per la cultura, per il beinstar social, per la cuminonza e per nossa vischnaunca. L'elecziun da sedivertir tras igl entir onn per in e scadin ei gronda. Il zercladur havein astgau far fiasta cun l'uniun da muscia per siu empren plaz alla fiasta cantunala a Cuera. La fiasta d'empren d'uost ha era saviu vegnir organisada cun success. Nus havein astgau guder concerts, kino, lotto, occurenzas da sport sco era occurenzas socialas. Per vies grond engaschi igl entir onn, lein gir engraziel fetg e giavischein bien slontsch el 2014.

Revier forestal

Survetsch communal

Suenter la scargada dils 14 da settember han las lavurs per sanar las fontaunas da l'alp Sura entschiet. Igl october ei vegniu aviert las fontaunas, lavau ora ellas, isolau e puspei serrau ellas. La lavur ei gartegiada e las fontaunas portan in bien ton dapli aua. La primavera 2014 vegnan las lavurs serradas giu.

Tourismus

Sagogn hat mittlerweile ein grosses Angebot für Einheimische und Gäste im Freizeitbereich, welches sich sehen lassen kann und worauf die Gemeinde auch stolz darauf sein kann. Neben den Tätigkeiten des Verkehrsvereins war auch dieses Jahr der Zivilschutz wieder für unsere Gemeinde im Einsatz. Es wurden Wanderwege in Stand gestellt und ein Unterstand auf Plaun Pigniel gebaut.

Kultur

Sagogn ist eine attraktive und sehr aktive Gemeinde, dies darf mit über 15 Vereinen sicherlich gesagt werden. Vereine, die jedes Jahr viel Zeit und Mühe investieren, um unsere Kultur und die Gemeinschaft zu erhalten und zu pflegen. Was wäre ein Dorf ohne den Einsatz vieler motivierter Vereinsmitglieder? Dies ist die beste Visitenkarte der Gemeinde und heutzutage nicht selbstverständlich. Ein Höhepunkt war sicher als unsere Musikgesellschaft am Kantonalen Musikfest in Chur den ersten Platz erreichte, herzliche Gratulation! Aber auch der 1. August, Konzerte, Lottos, Führungen und Kinoabende dürften die Einwohner geniessen. Für euer Engagement vielen Dank!

Forstrevier

Im Zuge der Umstrukturierung im Zusammenhang mit der Bildung der neuen Gemeinde Ilanz/Glion durfte der Forstrevierverband Sagogn-Laax eine Vereinbarung im Leistungsauftrag für Beförderung der Gemeinden Falera und Schluen abschliessen. Zusätzlich konnte die neu gegründete Gemeinde Ilanz/Glion für den Maschinenring FMG gewonnen werden, was für die zukünftige Auslastung der Maschinen sehr wichtig ist. Da das bisherige Geländefahrzeug in die Jahre gekommen ist, musste für die Forstgruppe ein neuer Jeep angeschafft werden.

Werkgruppe

Neben dem üblichen Unterhalt der Dorfinfrastruktur wurden zusätzlich verschiedene Arbeiten wie Bau des Unterstands Plaun Pigniel, Sanierungen der Strassen und Wege im Golfareal und an der Brücke in Bargaus durchgeführt.

Deponia**Engraziament****Deponie**

Die Entsorgung in Val Casti musste eingestellt werden. Neu muss das gesamte Grüngut, d.h. Gras und Stauden weggeführt werden. Dies bedeutet für die Gemeinde erhebliche Mehrkosten.

Dank

Der Gemeindevorstand traf sich zu 22 ordentlichen und zahlreichen ausserordentlichen Sitzungen. Das 2013 war sehr intensiv was Sitzungen betrifft, das Resultat wird dann im 2014/2015 mit der Realisation des Schulhauses, der Wasserversorgung und der Plattform auch sichtbar werden. Wir versichern Ihnen, dass unser Einsatz immer dem Interesse und des Wohlergehens unserer Gemeinde und dessen Bevölkerung galt.

Wie bereits am Anfang erwähnt sind einige Zusammenarbeiten zwischen den Gemeinden Schluein, Falera, Laax und Sagogn realisiert worden. Der tolerante und respektvolle Umgang untereinander hat zum Erfolg geführt und soll wegweisend für weitere Schritte sein. Besten Dank allen Beteiligten für die vertrauenswürdige Zusammenarbeit.

Zum Schluss bleibt es uns allen Gemeindefunktionären und -Angestellten zu danken. Wir wissen Ihre Mühen und Ihre Sorgfalt in der Ausübung ihrer Ämter in Kommissionen und den verschiedenen Bereichen zu schätzen, sie alle machen einen sensationellen Job für Sagogn, vielen Dank an euch.

Liebe Einwohnerinnen, liebe Einwohner: Ihnen danken wir für Ihr Wohlwollen, Verständnis und Toleranz unseren Entschieden und unserer Tätigkeit gegenüber.

7152 Sagogn, el zercladur 2014

7152 Sagogn, im Juni 2014

**Per la suprastanza communal
Für den Gemeindevorstand**

il president

Hans Peter Casutt

Quen tenor secturs da survetsch / Erfolgsrechnung nach Dienstsektor

Cto.	Text	Quen 2013		Preventiv 2013		Quen 2012	
		Expensas	Entradas	Expensas	Entradas	Expensas	Entradas
0	Administraziun generala	402'118.70	53'259.00	360'600.00	53'600.00	385'745.13	72'112.43
011	Legislativa	15'649.17	-	15'100.00	-	17'334.50	-
300	cumissiuns schurnadas e sesidas	6'110.10		9'000.00		7'912.95	
303	assicuranzas socialas	432.07		100.00		226.05	
305	cumissiuns, schurnadas e sesidas	51.60		-		-	
318	revisiun dil quen	7'225.45		6'000.00		7'577.55	
366	fegl ufficial	1'829.95		-		1'617.95	
012	Executiva	95'183.90	-	100'200.00	-	109'181.80	-
300	salari, schurnadas e sesidas	80'546.45		85'000.00		86'072.85	
303	assicuranzas socialas	7'824.68		4'000.00		6'971.50	
305	assicuranzas d'accident e malsogna	484.32		200.00		192.40	
310	stampats e publicaziuns	3'736.60		3'000.00		3'037.15	
317	cuosts da representaziun e spesas	411.25		4'000.00		6'714.50	
319	diversas expensas/tscheina dil persunal	2'180.60		4'000.00		6'193.40	
020	Administraziun communal	279'438.43	36'459.00	236'300.00	38'000.00	246'056.63	55'312.43
301	pagas	128'359.40		135'000.00		129'040.50	
303	assicuranzas socialas	11'548.62		10'000.00		11'101.65	
304	cassa da pensiun	6'425.80		10'000.00		5'400.40	
305	assicuranzas d'accident e malsogna	2'209.47		1'500.00		1'474.68	
309	divers cuosts da persunal	3'310.80		500.00		3'481.70	
310	material da biro e stampats	5'794.99		5'000.00		4'343.90	
311	acquist da mobillas e maschinas	1'869.85		3'000.00		-	
312	energia e scaldament canzlia	3'506.20		2'500.00		1'885.35	
314	manteniment canzlia	7'046.70		1'000.00		657.80	
315	manteniment dil mobiliar e maschinas	10'366.42		3'000.00		5'101.19	
317	spesas	569.50		300.00		397.00	
318.20	francaturas e spesas da banca	6'135.40		6'000.00		6'751.95	
318.30	telefons	1'949.40		3'000.00		3'109.25	
318.50	assicuranzas	9'623.90		10'000.00		13'464.20	
318.60	cuosts eed	40'481.15		30'000.00		32'636.35	
319	diversas expensas d'administraziun	18'679.80		1'500.00		1'976.75	
351.10	indemnisaz. al cantun per schazetgs	420.00		1'000.00		706.00	
351.20	indemnisaziun al cantun cuosts eed	3'609.25		4'000.00		4'119.10	
362	contribuziuns regiun surselva	9'334.14		6'000.00		4'899.85	
365	contribuziuns a instituziuns	2'591.00		-		10'787.75	
390	scuntrada interna cuosts da persunal	5'606.64		3'000.00		4'721.26	
431.30	taxas per lubientschas da baghegiar		3'005.75		10'000.00		12'356.60
431.90	diversas taxas		5'925.65		5'000.00		9'271.79
435	recav da venditas		-		500.00		50.00
436.01	restituziun taxa sin co2		-		500.00		388.35
452	diversas provisiuns		19'421.60		15'000.00		25'930.69
459	pretschaffar taglias		8'106.00		7'000.00		7'315.00
071	Stizun dil vitg	11'847.20	16'800.00	9'000.00	15'600.00	13'172.20	16'800.00
314.01	manteniment	1'398.90		1'000.00		957.40	
314.02	cuosts accessorics e fondo da renovaziun	10'448.30		8'000.00		12'214.80	
427	entradas da tscheins		16'800.00		15'600.00		16'800.00

Cto.	Text	Quen 2013		Preventiv 2013		Quen 2012	
		Expensas	Entradas	Expensas	Entradas	Expensas	Entradas
1	Segirtad publica	75'481.87	74'120.20	97'000.00	62'700.00	71'681.30	49'085.10
100	Cudisch funsil	-	45'588.20	-	30'000.00	-	21'708.10
452	gudogn cudisch funsil		45'588.20		30'000.00		21'708.10
101	Mesiraziun e terminaziun	2'289.75	-	5'000.00	-	4'785.40	-
318	mutaziuns, mesiraziuns e terminaziuns	2'289.75		5'000.00		4'785.40	
109	Ulteriura tgira legala	5'512.50	-	7'000.00	-	5'277.60	-
318	represent. giuridica e cuosts da dertgira	5'262.50		5'000.00		5'027.60	
361	autoritad mediaziun fittadins	-		2'000.00		-	
362	dretg da trapass	250.00		-		250.00	
110	polizia communal	1'981.60	140.00	5'000.00	-	1'718.30	80.00
318	securitas	1'981.60		5'000.00		1'718.30	
437	castitgs		140.00		-		80.00
120	Uffecis districtual e circuital	12'396.95	-	23'500.00	-	19'404.25	-
361	dertgira districtuala surselva	-		2'000.00		-	
362	uffeci circuital dalla foppa	7'138.00		13'500.00		13'709.90	
363	uffeci civil dalla foppa	5'258.95		8'000.00		5'694.35	
140	Pumpiers e polizia da fiug	41'888.37	27'692.00	37'000.00	32'000.00	36'730.95	27'297.00
300	salaris e cuors	848.00		25'000.00		-	
301	polizia da fiug cantunala	3'120.00		3'800.00		3'640.00	
302	contribuziuns corps da pumpiers	24'321.20		-		25'050.65	
303	assicuranzas socialas	72.06		-		-	
305	cummissiuns, schurnadas e sesidas	7.21		-		-	
311	cumpra d'equipament e maschinas	4'871.20		5'000.00		3'799.10	
313	material da menaschi e diever	734.40		-		1'805.50	
315	mateniment equipament e maschinas	2'919.15		-		-	
318.01	telefons, pager, assicuranzas	576.00		-		2'435.70	
318.03	assicuranza da barschamanents	1'171.80		1'200.00		-	
318.04	barschamements	3'247.35		2'000.00		-	
430	taxas da cumpensaziun		27'692.00		30'000.00		27'297.00
461	contribuziuns cantunalas	-			2'000.00		-
151	Schiesswesen	5'700.00	-	-	-	-	-
310	contribuziun stan da sittar giratsch	5'700.00		-		-	
160	Schurmetg civil	4'144.65	700.00	14'000.00	700.00	3'764.80	-
309	cuosts per instrucziuns e cuors	-		4'000.00		-	
314	mateniment tschalers da schurmetg	4'144.65		8'000.00		3'764.80	
390	scuntrada interna cuosts da personal	-		2'000.00		-	
434	indemnisaziun per il manteniment		700.00		700.00		-
180	stab da crisa communal	1'568.05	-	5'500.00	-	-	-
300	schurnadas	-		500.00		-	
303	assicuranzas socialas	32.32		-		-	
305	assicuranzas d'accident e malsogna	3.23		-		-	
311	cumpra d'equipament e maschinas	849.00		5'000.00		-	
313	material da menaschi e diever	34.45		-		-	
318	telefon, funcs	649.05		-		-	

Cto.	Text	Quen 2013		Preventiv 2013		Quen 2012	
		Expensas	Entradas	Expensas	Entradas	Expensas	Entradas
2	Scolaziun	1'126'590.54	182'663.55	1'013'010.00	158'300.00	958'996.35	136'944.95
200	Scoletta	116'778.76	54'693.30	116'360.00	54'300.00	87'123.41	32'295.95
302	salariaziun mussadras	99'561.45		95'000.00		73'763.20	
303	assicuranzas socialas	7'713.83		8'550.00		6'468.30	
304	cassa da pensiu	2'697.30		7'000.00		2'788.20	
305	assicuranza d'accident e malsogna	1'010.68		1'710.00		820.61	
309	divers cuosts da persunal; cuors	660.80		600.00		333.10	
310	material d'instrucziun	2'128.70		1'000.00		-	
311	sportkids	3'006.00		2'500.00		2'950.00	
418	entradas sportkids		5'749.05		3'300.00		5'420.95
434	contribuziuns dils geniturs		1'710.00		1'000.00		435.00
461	contribuziuns cantunalas		47'234.25		50'000.00		26'440.00
210	Scola primara	470'200.17	102'221.45	458'000.00	99'000.00	481'011.15	97'483.00
302	salariaziun scolasts	371'102.40		350'000.00		360'983.15	
303	assicuranzas socialas	31'962.23		31'500.00		29'422.05	
304	cassa da pensiu	24'267.20		30'000.00		21'826.20	
305	assicuranza da malsauns ed accident	5'717.59		7'000.00		5'571.24	
308	projects dalla scola	8'215.20		5'000.00		4'612.00	
309	divers cuosts da persunal; cuors	7'412.20		7'500.00		14'673.90	
310.20	apparat da fotocopiar, fotocopias	1'195.84		2'000.00		2'061.36	
310.30	material da scola e da zambergiar	14'648.66		15'000.00		20'276.15	
311	cumpra da mobillas ed apparats	108.00		5'000.00		16'715.70	
315	manteniment mobillas e maschinas	-		500.00		-	
318	telefon	1'580.05		1'500.00		1'684.90	
319	contribuz. vischn. rimnada da pupi	3'990.80		3'000.00		3'184.50	
434	contribuziuns dils geniturs		4'590.00		4'000.00		3'450.00
461.01	contribuziuns cantunalas		97'631.45		95'000.00		83'533.00
461.02	contribuziuns per rg		-		-		10'500.00
212	Scola secundara e reala	228'361.30	1'456.15	206'500.00	5'000.00	158'842.98	1'116.00
318	cuosts da transport da scolars	4'638.00		6'500.00		5'467.50	
352.01	contribuziun scolas glion e contuorn	223'723.30		200'000.00		82'497.90	
352.02	contribuziuns scola superiura laax	-		-		70'877.58	
461	contribuziuns cantunalas vid cuosts da transport		1'456.15		5'000.00		1'116.00
213	meinascola	11'862.50	6'412.50	-	-	-	-
302	salariaziun meinascola	11'862.50		-		-	
461	contribuziuns cantunalas per meinascola		6'412.50		-		-
214	Scola da musica	18'716.35	-	15'000.00	-	17'736.95	-
352	contribuziun scola regiunala da musica	18'716.35		15'000.00		17'736.95	
215	meisa da miezdi	3'542.52	816.00	-	-	-	-
302	salariaziun structuradas dil gi	1'747.50		-		-	
305	assicuranza da malsauns ed accident	11.07		-		-	
306	material d'instrucziun	901.85		-		-	
308	damagliar e bubronda	882.10		-		-	
435	contribuziuns geniturs		816.00		-		-

217	Baghetgs da scola	158'302.63	5'201.00	110'800.00	-	115'699.36	6'050.00
300	prestaziun da survetsch extern	2'497.50		-		-	
301	salarisaziun	47'893.50		46'500.00		48'028.95	
303	assicuranzas socialas	3'879.56		4'000.00		3'714.95	
304	cassa da pensiun	2'944.20		2'500.00		3'024.50	
305	assicuranza d'accident e malsogna	600.99		800.00		784.67	
309	divers cuosts da personal	522.75		-		-	
311	cumpra da mobiliar e maschinas	7'543.25		5'000.00		2'556.10	
312	energia, material da scaldar	27'574.75		20'000.00		23'993.80	
313	material da diever	7'427.30		6'000.00		6'629.30	
314	manteniment casa da scola	32'961.65		15'000.00		14'713.30	
315	mantenim. mobiliar e maschinas	4'814.40		1'000.00		-	
316	baghetg casa da scola	1'031.40		-		-	
317	spesas	880.00		-		-	
318	assicuranzas	2'681.85		-		-	
390	scuntrada interna cuosts da personal	15'049.53		10'000.00		12'253.79	
434	taxas d'utilisaziun		650.00		-		1'050.00
490	scuntrada interna cuosts da personal		4'551.00		-		5'000.00
219	Diversa scolaesser	9'135.55	-	9'850.00	-	7'478.35	-
300	cussegl da scola	7'456.50		9'000.00		7'013.05	
303	assicuranzas socialas	64.55		100.00		-	
305	cumissiuns, schurnadas e sesidas	1'549.50		-		-	
318	assicuranza per scolars	65.00		750.00		465.30	
220	Scolaziun speciala	29'379.15	11'863.15	11'500.00	-	13'990.70	-
300	prestaziun da survetsch extern	11'732.90		-		-	
352	contribuziun survetsch da logopedia	5'020.25		5'000.00		6'270.70	
364	contribuziuns a scolas specialas	12'626.00		6'500.00		7'720.00	
461	contribuziuns cantunales		11'863.15		-	-	
230	Scolas professionalas	77'980.31	-	80'000.00	-	77'113.45	-
364	scolas professionalas	77'980.31		80'000.00		77'113.45	
240	formaziun generala	-	-	5'000.00	-	-	-
300	formaziun generala	-		5'000.00		-	
260	Canortas d'affons	2'331.30	-	-	-	-	-
350	Contribuziuns canortas d'affons	2'331.30		-		-	
3	Cultura e temps liber	132'090.61	4'672.40	53'500.00	-	33'697.98	4'539.85
330	Parcs e sendas da viandar	4'900.00	-	5'000.00	-	4'900.00	-
361	monument ruinaulta	4'900.00		5'000.00		4'900.00	
350	Divertiment e temps liber	47'190.61	4'672.40	48'500.00	-	28'797.98	4'539.85
320	lavurs e material per uniun da traffic	66.95		1'000.00		930.95	
363	projects da cultura el vitg	3'959.50		5'000.00		5'293.70	
364	contribuziuns ad instituziuns	5'800.00		15'000.00		575.00	
365	contribuziuns ad uniuns dil vitg	4'391.85		10'000.00		1'350.00	
366	udt contribuziun bus da skis	8'000.00		8'000.00		13'000.00	
367	udt contribuziun sendas	5'000.00		5'500.00		-	
390	scuntrada interna cuosts da personal	19'972.31		4'000.00		7'648.33	
430	diversas entradas		4'672.40		-		4'539.85
370	Casa da club USSI	80'000.00	-	-	-	-	-
310	contribuziun casa da club USSI	80'000.00		-		-	
4	Sanadad	170'789.70	443.40	196'000.00	500.00	168'479.90	1'040.05
400	Spitals/asils da tgira e malsaus	144'217.85	-	170'000.00	-	139'700.35	-
362	contribuziun spital regional surselva	80'012.40		110'000.00		94'315.15	
363	contribuziun loschia casa da vegls	64'205.45		60'000.00		45'385.20	
440	Tgira ambulonta	25'131.50	-	24'000.00	-	26'631.25	-
364	tgira da casa (spitex)	18'585.90		19'000.00		21'534.45	
365	cussegliaziun da geniturs e tgira d'affons	6'545.60		5'000.00		5'096.80	
460	Survetsch da sanadad scolas	1'440.35	443.40	2'000.00	500.00	2'148.30	1'040.05
301	dentist da scola	1'440.35		2'000.00		2'148.30	
434	contribuziuns dils geniturs		443.40		500.00		1'040.05

Cto.	Text	Quen 2013		Preventiv 2013		Quen 2012	
		Expensas	Entradas	Expensas	Entradas	Expensas	Entradas
5	Ovras socialas	66'436.05	7'396.90	67'000.00	2'600.00	73'180.30	2'800.00
581	Provediment social	65'370.25	7'396.90	65'000.00	2'600.00	71'323.20	2'800.00
361	contribuziuns all'ulivaziun da greveziar	33'389.80		20'000.00		53'993.00	
366	susteniments	31'980.45		45'000.00		17'330.20	
436.01	restituziuns		7'396.90		2'600.00		2'800.00
589	Ulteriur provediment	1'065.80	-	2'000.00	-	1'857.10	-
361	contribuziun communal agl agid per survivor gr	-		1'000.00		1'065.10	
362	contribuz. comm. post d'integraziun	1'065.80		1'000.00		792.00	
6	Traffic	476'005.25	195'799.24	360'600.00	185'500.00	517'702.84	178'244.95
620	Vias communalas	202'126.35	2'650.00	90'000.00	2'500.00	230'978.83	2'268.70
313	material da diever, gera, sal	9'294.35		10'000.00		14'820.60	
314	mateniments da vias	109'476.15		10'000.00		123'569.80	
315	traffic stabel	13'043.15		-		-	
318	rumir neiv atras privats	3'672.00		5'000.00		8'488.10	
319	harmonisaziun, nums da vias	-		-		64.05	
390	scuntrada interna cuosts da persunal	66'640.70		65'000.00		84'036.28	
431	lubientschas da carrar		2'650.00		2'500.00		2'268.70
622	Survetsch communal	263'131.90	193'149.24	260'800.00	183'000.00	279'695.36	175'976.25
301	salarisaziun	157'045.00		165'000.00		153'484.15	
303	assicuranzas socialas	13'432.98		13'500.00		12'677.30	
304	cassa da pensiun	17'536.20		13'500.00		17'149.00	
305	assicuranza d'accident e malsogna	6'492.81		4'000.00		4'475.69	
309	divers cuosts da persunal	300.00		-		-	
311	cumpra da maschinas, uaffens e mobiliar	4'042.85		5'000.00		16'363.20	
312	energia luvratori	4'619.85		4'000.00		12'354.95	
313	material da diever	11'292.60		5'000.00		8'294.60	
314	manteniment luvratori	6'564.15		5'000.00		5'942.80	
315	manteniment vehichels e maschinas	10'327.60		10'000.00		28'575.00	
316	carburants	7'283.30		-		-	
318	telefon luvratori	1'507.65		800.00		1'202.60	
319	taglias ed assicuranzas	3'431.80		-		-	
390	scuntrada interna cuosts da persunal	19'255.11		35'000.00		19'176.07	
434	lavurs per auters/mobiliar da fiasta		1'202.10		2'000.00		595.75
490	scuntrada interna cuosts da persunal		191'947.14		181'000.00		175'380.50
624	Illuminaziun da vias	6'976.25	-	6'000.00	-	3'254.75	-
312	energia illuminaziun da vias	6'544.30		5'000.00		3'254.75	
314	manteniment illuminaziun da vias	431.95		1'000.00		-	
650	Auto da posta	3'770.75	-	3'800.00	-	3'773.90	-
360	contribuziun dalla vischnaunca auto da posta	3'770.75		3'800.00		3'773.90	

Cto.	Text	Quen 2013		Preventiv 2013		Quen 2012	
		Expensas	Entradas	Expensas	Entradas	Expensas	Entradas
7	Ambient e planisaziun	367'319.07	299'000.57	236'900.00	238'000.00	304'493.08	265'095.32
700	Provediment d'aua	109'877.90	109'877.90	36'500.00	78'000.00	94'258.35	94'258.35
311	dumbraders d'aua	1'051.35		1'500.00		1'324.60	
314	manteniment provediment d'aua	38'368.70		10'000.00		44'892.30	
331	amortisaziuns	10'272.50		-		17'000.00	
380	deposit dil recav acquaduct	36'353.04		-		12'271.55	
390	scuntrada interna cuosts da personal	22'107.31		25'000.00		16'789.90	
392	tscheins calculatorics	1'725.00		-		1'980.00	
434	taxas d'aua		80'913.35		70'000.00		68'755.20
435	tscheins per dumbraders d'aua		8'414.25		8'000.00		8'319.50
492	tscheins calculatorics		20'550.30		-		17'183.65
710	Canalisaziun e serenera	174'256.07	174'256.07	148'300.00	150'000.00	157'078.77	157'078.77
312	energia	-		300.00		166.10	
314	manteniment canalisaziun	1'354.25		20'000.00		3'510.05	
351	fondo per sanaziun serenera Foppa	29'216.00		30'000.00		29'216.00	
352	cuosts da menaschi serenera Foppa	37'932.00		45'000.00		53'304.15	
380	deposit dil recav canalisaziun	103'600.69		50'000.00		69'373.64	
390	scuntrada interna cuosts da personal	2'153.13		2'000.00		1'508.83	
392	tscheins calculatorics	-		1'000.00		-	
434	taxas da canalisaziun		140'200.00		120'000.00		128'263.45
492	tscheins calculatorics		34'056.07		30'000.00		28'815.32
720	Dismessa da rumians	43'169.84	14'666.60	36'300.00	10'000.00	33'842.44	13'758.20
301	salarisaziun surviglonza val casti	8'478.00		8'500.00		10'544.70	
303	assicuranzas socialas	891.80		800.00		891.45	
305	assicuranzas d'accident e malsogna	53.78		-		-	
314	manteniment hettas da rumians	97.25		2'000.00		92.45	
318	dismessa da rauba da dimensiun	2'786.40		6'000.00		4'809.65	
319	divers cuosts da dismessa	13'257.30		4'000.00		3'992.25	
390	scuntrada interna cuosts da personal	17'605.31		15'000.00		13'511.94	
434	taxas da dismessa e deponia		4'140.80		3'000.00		5'317.90
436	contribuziun regiun surselva		10'525.80		7'000.00		8'440.30
740	Santeris	11'857.76	200.00	6'300.00	-	8'288.42	-
312	energia caplutta da morts	899.10		800.00		415.20	
314	manteniment santeri e caplutta da morts	735.50		500.00		49.50	
390	scuntrada interna cuosts da personal	10'223.16		5'000.00		7'823.72	
434	taxas per cavar fossas		200.00		-		-
781	Dismessa da cadavers	2'223.50	-	3'000.00	-	2'763.10	-
361	dismessa da cadavers, cantunal	1'095.10		1'500.00		1'532.50	
362	dismessa da cadavers, regiunal	1'128.40		1'500.00		1'230.60	
789	Robidogs	-	-	1'500.00	-	503.60	-
314	manteniment robidogs	-		1'500.00		503.60	
790	Planisaziun spaziala	25'934.00	-	5'000.00	-	7'758.40	-
319	planisaziun locala, divers cuosts	25'934.00		5'000.00		7'758.40	
8	Economia	325'510.92	267'744.93	208'800.00	178'500.00	217'882.13	235'726.00
800	Agricoltura	24'675.24	22'000.00	26'000.00	22'000.00	20'378.48	22'000.00
314	manteniment baghetgs d'alp	2'975.95		5'000.00		5'157.90	
315	manteniment vias da funs	-		3'000.00		-	
316	contribuziun alpegjaziun biestga extracantunala	232.50		-		-	
361	contribuziuns al fondo d'epedemias	2'805.00		2'000.00		1'328.50	
362	meglieraziun laax	570.10		700.00		606.70	
365	contribuziuns al survetsch d'agid	206.75		300.00		-	
390	scuntrada interna cuosts da personal	17'884.94		15'000.00		13'285.38	
427	tscheins per las alps		22'000.00		22'000.00		22'000.00

810	Forestalesser	300'835.68	245'744.93	181'000.00	156'500.00	195'690.65	213'726.00
314	manteniment vias d'uaul	1'177.20		3'000.00		10'224.10	
315	tgira d'uaul, plontaziuns	516.20		500.00		540.00	
318	pinar lenna atras privats	158'865.14		60'000.00		77'335.90	
319	divers cuosts d'uaul	98.99		-		80.00	
352	cumpart cuosts revier forestal	138'421.15		115'000.00		105'550.65	
364	contribuziuns alla selva/shv	1'757.00		2'500.00		1'960.00	
435	vendita da lenna		176'316.68		115'000.00		141'694.90
436	restituziun dil dazi		1'826.85		1'500.00		1'222.10
460	contribuziuns federalas e cantunalas		67'601.40		40'000.00		70'809.00
830	Economia	-	-	1'800.00	-	1'813.00	-
362	regiun surselva post promover economia	-	-	1'800.00	-	1'813.00	-
9	Finanzas e taglias	298'081.27	2'355'808.03	445'800.00	2'194'650.00	1'080'115.33	2'914'570.25
900	Taglias communalas	-	1'913'493.23	-	1'772'000.00	-	2'469'067.90
400.1	taglia d'entrada 120%		1'163'402.25		1'100'000.00		1'549'072.40
400.2	taglia sin facultad 120%		209'261.00		240'000.00		208'303.80
400.3	taglia alla fontauna		45'198.63		30'000.00		47'349.75
400.4	taglia sin viril		-		-		-5.00
400.5	taglia da casada		332.00		-		1'004.25
401	taglia persunas giuridicas		55'678.45		100'000.00		124'600.30
402.01	taglia da schischom 1%o		191'595.00		160'000.00		192'448.00
403	taglia da gudogn sin schischom		60'439.10		30'000.00		99'324.20
404	taglia da midada da maun 2%		186'016.80		110'000.00		174'940.00
405	taglia d'ierta e donaziun		-		-		69'880.20
406	taglia da tgauns communalas		1'570.00		2'000.00		2'150.00
920	Ulivaziun da finanzas	10'265.60	240'084.00	-	240'000.00	16'500.05	240'084.00
341	contribuziun al fondo d'ulivaziun	10'265.60		-		16'500.05	
441	contribuziuns dil fondo d'ulivaziun		240'084.00		240'000.00		240'084.00
932	Cumpart vid regals e patentas	-	250.00	-	250.00	-	-
410	lubientschas d'ustria		250.00		250.00		-
934	Tscheins d'aua e provisiun d'energia	698.55	128'608.10	800.00	120'400.00	752.25	135'651.80
360	franc en favur dalla cuntrada	698.55		800.00		752.25	
410.1	tscheins d'aua ovras zervreila		51'718.10		45'000.00		56'743.30
410.2	tscheins d'aua cadlimo		6'839.90		5'400.00		6'839.90
410.3	tscheins d'aua flims electric		40'275.50		40'000.00		40'275.50
410.5	taxa publica vendita d'energia		29'774.60		30'000.00		31'793.10
940	Tscheins	84'857.12	23'937.10	180'000.00	15'500.00	86'432.77	22'446.50
320	tscheins passivs	1'810.75		-		593.80	
322	tscheins a miez e liung temps	28'440.00		150'000.00		28'440.00	
330	correctura da vaglias	-		-		11'400.00	
392	tscheins calculatorics	54'606.37		30'000.00		45'998.97	
420	tscheins da conto corrents		1'650.90		1'000.00		1'925.25
421	tscheins dils debiturs		3'844.95		2'000.00		4'396.95
422	tscheins da vaglias		8'232.25		4'000.00		5'834.30
423	divers tscheins; parcadis		8'484.00		7'500.00		8'310.00
492	tscheins calculatorics		1'725.00		1'000.00		1'980.00
942	Immobilias dalla facultad finanziaria	-	49'435.60	-	46'500.00	-	47'320.05
423.08	tscheins per dretg da baghegiar		30'352.75		30'000.00		30'799.15
423.09	tscheins sin terren da golf		19'082.85		16'500.00		16'520.90
980	Amortisaziuns facultad finanziaria	-17'963.85	-	15'000.00	-	11'552.31	-
330.01	sperdita da debiturs	5'485.95		15'000.00		11'552.31	
330.02	correcturas onns avon	-23'449.80		-		-	
981	Amortisaziuns facultad administrativa	220'223.85	-	250'000.00	-	964'877.95	-
331	amortisaziuns ordinarias	40'003.00		100'000.00		76'000.00	
332	amortisaziuns extraordinarias	105'220.85		150'000.00		38'877.95	
381	finanziaziun project casa da scola	75'000.00		-		850'000.00	
	Expensas totalas	3'440'423.98		3'039'210		3'811'974.34	
	Entradas totalas		3'440'908.22		3'074'350		3'860'158.90
	surpli d'entradas	484.24		35'140		48'184.56	

Quen d'investiziun / Investitionsrechnung

Cto.	Text	Quen 2013		Preventiv 2013		Quen 2012	
		Expensas	Entradas	Expensas	Entradas	Expensas	Entradas
0	Administraziun generala			60'000.00		19'707.40	
020	Administraziun communal			60'000.00		19'707.40	
502	investiziuns tualetta canzlia					19'707.40	
503	investiziuns eed - apparaturas			20'000.00			
504	investiziuns eed - programs			40'000.00			
1	Segirtad publica	12'513.50	2'700.00	45'000.00			
100	Cudisch funsil	6'513.50		30'000.00			
502	introducziun cudisch funsil federal	6'513.50		30'000.00			
140	Pumpiers e polizia da fiug	6'000.00	2'700.00	15'000.00			
503	vehichel per pumpiers	6'000.00		15'000.00			
661	contribuz. cantunalas per vehichel		2'700.00				
2	Scolaziun	129'706.15		131'000.00			
217	Baghetgs da scola	129'706.15		131'000.00			
504	projectaziun casa da scola	129'706.15		131'000.00			
505	renovaziun plantschii halla plurivalenta						
3	Cultura e temps liber			150'000.00	20'000.00		
330	Parcs e sendas da viandar			150'000.00	20'000.00		
500	monument dalla natira ruinaulta			50'000.00			
503	plattafuorma crap signina			60'000.00			
504	migliuraziun sendas plaun			10'000.00			
505	via da viagar golf ost			30'000.00			
600	plattafuorma crap signina				20'000.00		
4	Sanadad			40'000.00			
400	Spitals/asils da tgira e malsauns			40'000.00			
500	casa da vegls e da tgira glion, convegna d'investiz.			40'000.00			
6	Traffic	1'037.10		575'000.00		271'200.00	
620	Vias communalas	1'037.10		550'000.00			
501.04	parcadi encarden	1'037.10					
501.05	reparaturas da vias			80'000.00			
501.07	via da schluein			400'000.00			
501.08	planisaziun parcadis			20'000.00			
501.09	via val casti			50'000.00			
622	Survetsch communal			25'000.00		271'200.00	
503	mobiliar			15'000.00			
504	uaffens			10'000.00			
506.01	vehichels communalas novs					271'200.00	
7	Ambient e planisaziun	45'272.50	76'200.90	1'050'000.00	283'000.00	481'665.75	
700	Provediment d'aua	45'272.50	34'436.85	1'050'000.00	183'000.00	209'828.70	
501.01	renovaziun fontaunas			30'000.00			
501.02	renovaziun hydrants			20'000.00			
501.15	sanaziun reservoir e tschaffadas	45'272.50		1'000'000.00			
600	renovaziun hydrants				3'000.00		
610	taxas da colligiaziun		34'436.85		80'000.00	174'955.70	
661.2	contribuz. cant. sanaziun reservoir e tschaffadas				100'000.00	34'873.00	
710	Canalisaziun e serenera		41'764.05	100'000.00		271'837.05	
610	taxas da colligiaziun		41'764.05	100'000.00		271'837.05	
8	Economia	52'185.60		190'000.00			
800	Agricoltura	52'185.60		170'000.00			
503.02	investiziun nova tschaffada d'aua	52'185.60		170'000.00			
810	Forestalesser			20'000.00			
562.01	projects revier forestal			20'000.00			
	Expensas d'investiziun totalas	240'714.85		2'241'000		290'907.40	
	Entradas d'investiziun totalas		78'900.90		303'000		481'665.75
	Investiziun netta		161'813.95		1'938'000		
	Surpli quen d'investiziun					190'758.35	

Bilanza / Bilanz

Cto.	Text	Facultad ils 31.12.2012	Facultad ils 31.12.2013	Midadas	
				Augment	Sminuziun
1	Activas	7'047'574.56	7'208'204.56	160'630.00	
10	Mieds liquids	2'782'940.82	3'322'321.75	539'380.93	
1000	cassa	1'410.60	3'751.35	2'340.75	
1010	schec postal 70-1118-6	422'166.07	532'160.82	109'994.75	
1020.10	banca cantunala cg 134.268.100	1'773'436.91	2'293'112.58	519'675.67	
1020.20	ubs 936467.01D	219'800.00	219'764.70		35.30
1020.30	banca raiffeisen surselva 15377.01	350'370.99	257'174.50		93'196.49
1020.60	banca raiffeisen surselva conto scoletta	8'529.70	9'116.80	587.10	
1020.70	banca raiffeisen surselva conto cultura	7'226.55	7'241.00	14.45	
11	Dabiens	2'535'148.45	1'906'835.06		628'313.39
1110.20	conto administraziun da taglia 111.636	4'485.95	11'016.15	6'530.20	
1110.30	conto administraziun da taglia abx-tax	-106'651.55	-152'000.50		45'348.95
1120.01	taglias communalas	7'290.00	1'242.00		6'048.00
1120.02	taglias communalas, abx-tax	2'023'946.35	1'781'843.40		242'102.95
1120.70	quens da vischnaunca	255'581.59	64'992.24		190'589.35
1150.10	taglia anticipada	2'562.25	543.20		2'019.05
1150.50	taxas annualas	84'003.91	58'205.36		25'798.55
1150.90	ulteriurs debiturs	242'832.85	119'853.91		122'978.94
1160.30	br surselva 15377.02 legat anna oswald	21'097.10	21'139.30	42.20	
12	Investiziuns	1'160'805.00	1'091'307.00		69'498.00
1210.10	aczijs viafier retica 6 aczijs	1.00	1.00		
1210.20	aczijs viafier gotthard zermatt, 1 aczia	1.00	1.00		
1210.30	aczijs pendicularas val s. pieder, 5 aczijs	1.00	1.00		
1210.40	repower holding, 1 aczia	250.00	250.00		
1210.45	aczijs repower, 249 aczijs	50'850.00	32'850.00		18'000.00
1210.47	kwz, aczijs 850	85'000.00	85'000.00		
1210.50	cp pistrin casut	1.00	1.00		
1210.60	bogn glion, 2 sp	1.00	1.00		
1210.65	aczijs golf sagogn-schluein ag	50'000.00	1.00		49'999.00
1210.70	aczijs arena alva, 150 aczijs	1'500.00	1.00		1'499.00
1210.90	cp banca raiffeisen surselva	200.00	200.00		
1230.10	zona d'industria val casti	177'000.00	177'000.00		
1230.20	terren piazza da golf	796'000.00	796'000.00		
13	Activas transitoricas	74'330.94	241'374.90	167'043.96	
1300	activa transitorica	74'330.94	241'374.90	167'043.96	
14	Beins materials	430'159.70	590'865.85	160'706.15	
1410.08	via patialas-sorts	10'000.00	6'000.00		4'000.00
1410.11	tschaffada d'aua alp s. martin		50'000.00	50'000.00	
1410.17	provediment d'aua	115'000.00	150'000.00	35'000.00	
1410.20	parcadi encarden	1'000.00	1'000.00		
1410.23	vehichel communal mounty	56'000.00	45'000.00		11'000.00
1410.24	vehichel communal holder	180'000.00	150'000.00		30'000.00
1430.09	project casa da scola	17'159.70	146'865.85	129'706.15	
1430.12	stizun dil vitg	37'000.00	32'000.00		5'000.00
1460.15	jeep nissan	14'000.00	10'000.00		4'000.00
17	Ulteriuras expensas activadas	64'189.65	55'500.00	8'689.65	
1710.13	planisaziun locala	35'356.10	30'000.00	5'356.10	
1710.18	monument ruinaulta	15'000.00	12'000.00	3'000.00	
1710.21	plattafuorma crap signina	833.55	500.00	333.55	
1720.01	cudisch funsil federal	13'000.00	13'000.00		

Cto.	Text	Facultad ils 31.12.2012	Facultad ils 31.12.2013	Midadas	
				Augment	Sminuziun
2	Passivas	7'047'574.56	7'208'204.56	160'630.00	
20	Quens currentes	579'049.70	450'659.93		128'389.77
2000.90	ulteriurs crediturs	377'582.90	248'659.72		128'923.18
2000.91	creditur taglia sin plivaleta	-34'695.20	4'202.57	38'897.77	
2010	deposit per clavs casa da scola	3'250.00	3'650.00	400.00	
2050.99	donaziuns per la piazza da giugs	2'871.60	2'871.60		
2060.50	taglia pervenda pleiv catolica	7'673.25	2'839.17		4'834.08
2060.51	taglia pervenda pleiv reformada	1'832.00	1'211.30		620.70
2060.55	taglia-pervenda catolica abx-tax	135'083.50	140'367.45	5'283.95	
2060.56	taglia-pervenda reformada abx-tax	79'343.45	23'851.85		55'491.60
2060.80	taglias sin fontauna	6'108.20	23'006.27	16'898.07	
22	Deivets a miez e liung termin	1'200'000.00	1'200'000.00		
2210.30	emprest suva Lucerna	1'200'000.00	1'200'000.00		
25	Passivas transitoricas	2'190.00	9'389.95	7'199.95	
2500	passiva transitorica	2'190.00	9'389.95	7'199.95	
28	Obligaziuns per finanziaziuns specialas	5'044'961.33	5'326'296.91	281'335.58	
2800	finanziaziun specialas provediment d'aua	1'370'019.75	1'440'809.64	70'789.89	
2810	finanziaziun speciala canalisaziun e serenera	2'270'404.53	2'415'769.27	145'364.74	
2820	prefinanziaziun via fletg	500'000.00	500'000.00		
2830	finanziaziun speciala casa da scola	850'000.00	925'000.00	75'000.00	
2890.10	indemnisaziun tschalers da protecziun	28'530.70	18'711.65		9'819.05
2890.40	obligaziun material da scoletta	6'006.35	6'006.35		
2890.50	donaziun fundaz. van riemsdijk casa da scola	20'000.00	20'000.00		
29	Capital agen	221'373.53	221'857.77	484.24	
2900	capital agen	221'373.53	221'857.77	484.24	
	Activas totalas	7'047'574.56	7'208'204.56	160'630.00	
	Passivas totalas	7'047'574.56	7'208'204.56	160'630.00	

Rapport da revisiun / Revisionsbericht

Rapport da revisiun alla vischnaunca da Sagogn

Sin fundament da Voss'incarica havein nus, ensemen cun la cumissiun da quen e gestiun, revidiu ed examinau Vies quen communal ch'ei vegnius serraus giu pils 31 da december 2013 el senn dallas prescripziuns vertentas. Nossa revisiun ei vegnida exequida tenor criteris valabels e professionals. Nus confirmein era che nus ademplin las pretensiuns legalas d'indendenza e da habilitad.

Nus savein cheutras confirmar

- che la bilanza pils 31 da december 2013 ed il quen da menaschi 2013 corrispundien alla contabilitad;
- che tala seigi menada conform agl uorden e tenor principis mercantils;
- ch'ils documents da fatschenta e da contabilitad seigien cumpleinamein avon maun e
- ch'il resultat da fatschenta e la situaziun da facultad seigien presentai correctamein tenor las prescripziuns da valetaziun legalas.

Nossa revisiun serestrenscha sil quen annual e la contabilitad, ferton che l'examinaziun pertuccont ils conclus da l'executiva e legislativa ei suttamessa a Vossa cumissiun da gestiun.

Sin fundament dil resultat da nossa revisiun proponin nus d'approbar il quen annual 2013 dalla vischnaunca da Sagogn sco presentau e da dar scarica a tuts responsabels cun admitter ad els in bien engraziament per la lavur prestada.

Cumissiun da quen e gestiun

Remo Cahenzli

Johann Cantieni

Hendrik Davids

Cathomas + Cabernard SA

Marcus Holderegger

Quen da fluss monetar / Geldflussrechnung

	Rechnung 2012	Rechnung 2013
Innenfinanzierung		
Gewinn	48'184.56	484.24
Ordentliche Abschreibungen	76'000.00	40'003.00
Ordentliche Abschreibungen Wasservers.	17'000.00	3'205.45
Ordentliche Abschreibungen Abwasserent.	-	7'067.05
Ausserordentliche Abschreibungen	38'877.95	35'722.85
Ausserordentliche Abschreibungen Wasservers.	-	-
Ausserordentliche Abschreibungen Abwasserent.	-	-
Einlage Spezialfinanzierung	931'645.19	214'953.73
Nicht aktivierte Entnahmen Spezialfinanzierung	-5'070.20	-9'819.05
Operativer Cash Flow (ohne ΔNUV)	1'108'649.50	293'630.27
Änderung Debitoren	-568'530.29	628'313.39
Saldo Trans. Aktiva	28'319.96	-167'043.96
Änderung Kreditoren	220'490.55	-128'389.77
Saldo Trans. Passiva	-10'921.50	7'199.95
Operativer Cash Flow	775'996.22	631'696.88
Investitionsbereich		
Desinvestitionen/Investitionserträge	492'181.35	78'900.90
Investitionen	293'297.75	240'714.85
Laufende Projekte		
Investiver Cash Flow	198'883.60	-161'813.95
Free Cash Flow	974'879.82	469'882.93
Finanzierungsbereich		
Wertberichtigungen	11'400.00	69'498.00
Saldo Aktivdarlehen		-
Saldo FK	-	-
Finanzieller Cash Flow	11'400.00	69'498.00
Zunahme Fonds FlüMi	986'279.82	539'380.93

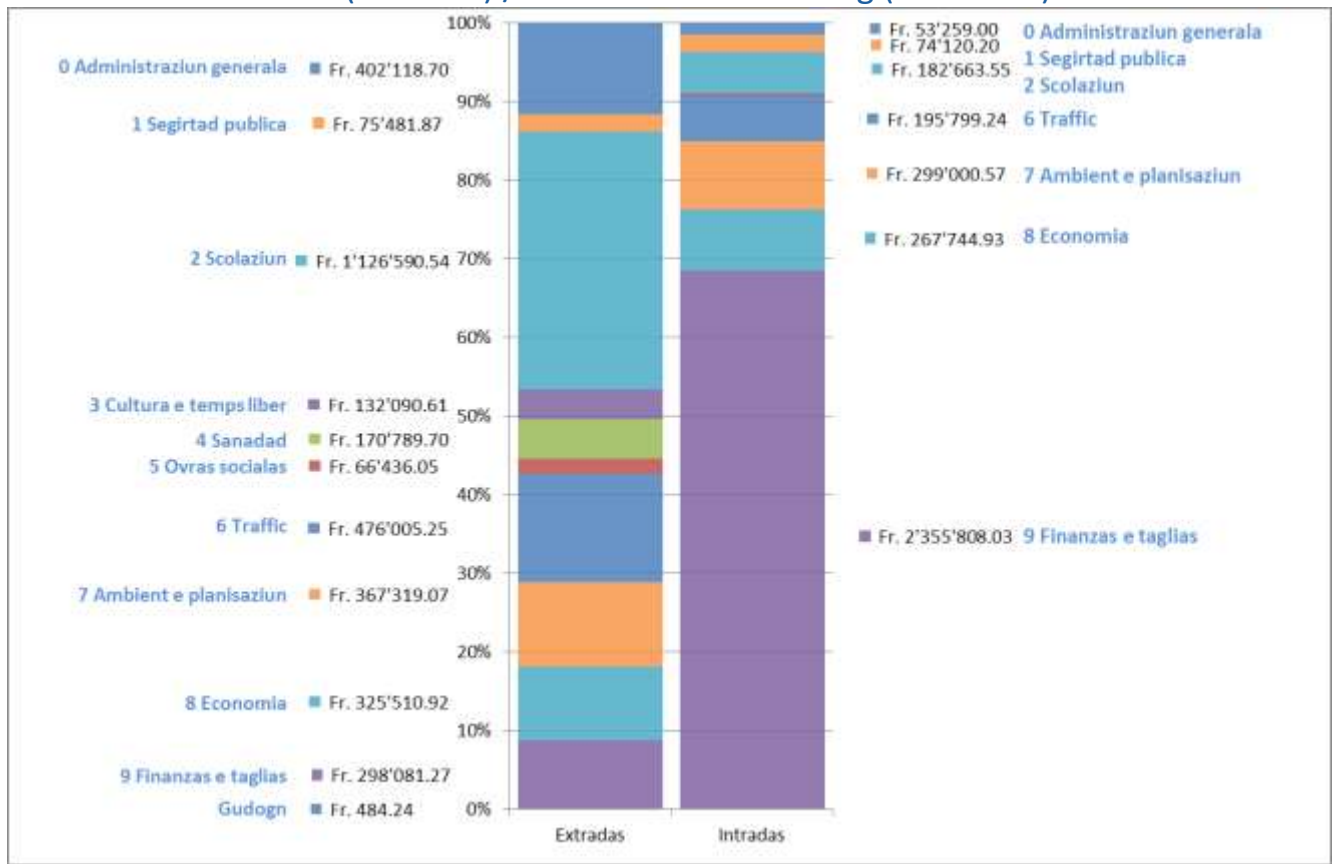
Investiziuns ed Amortisaziuns / Investitionen und Abschreibungen

Conto	Text	Activau 01.01.2013	Investiziuns		Valeta intermediara	Amortisaziuns		Activau 31.12.2013
			Expensas	Entradas		Ordinarias	Extra-ordinarias	
1410.08	Via patialas-sorts	10'000.00			10'000.00	250.00	3'750.00	6'000.00
1410.11	tschaffada d'aua alp s. martin		52'185.60		52'185.60	1'043.70	1'141.90	50'000.00
1410.17	sanaziun provediment d'aua	115'000.00	45'272.50		160'272.50	** 3205.45	** 7067.05	150'000.00
1410.20	Parcadi encarden	1'000.00	1'037.10		2'037.10	50.90	986.20	1'000.00
1410.23	Vehichel communal Mouny	56'000.00			56'000.00	7'000.00	4'000.00	45'000.00
1410.24	Vehichel communal Holder	180'000.00			180'000.00	22'500.00	7'500.00	150'000.00
1430.09	project casa da scola	17'159.70	129'706.15		146'865.85	0.00	0.00	146'865.85
1430.12	Stizun dil vitg	37'000.00			37'000.00	1'121.20	3'878.80	32'000.00
1460.15	Jeep nissan	14'000.00			14'000.00	1'750.00	2'250.00	10'000.00
1460.17	vehichel da pumpiers		6'000.00	2'700.00	3'300.00	400.00	2'900.00	0.00
1710.13	planisaziun locala	35'356.10			35'356.10	3'535.60	1'820.50	30'000.00
1710.18	monument ruinaulta	15'000.00			15'000.00	375.00	2'625.00	12'000.00
1710.21	plattafuorma crap signina	833.55			833.55	25.25	308.30	500.00
1720.01	cudisch funsil federal	13'000.00	6'513.50		19'513.50	1'951.35	4'562.15	13'000.00
TOTAL		494'349.35	240'714.85	2'700.00		40'003.00	35'722.85	646'365.85

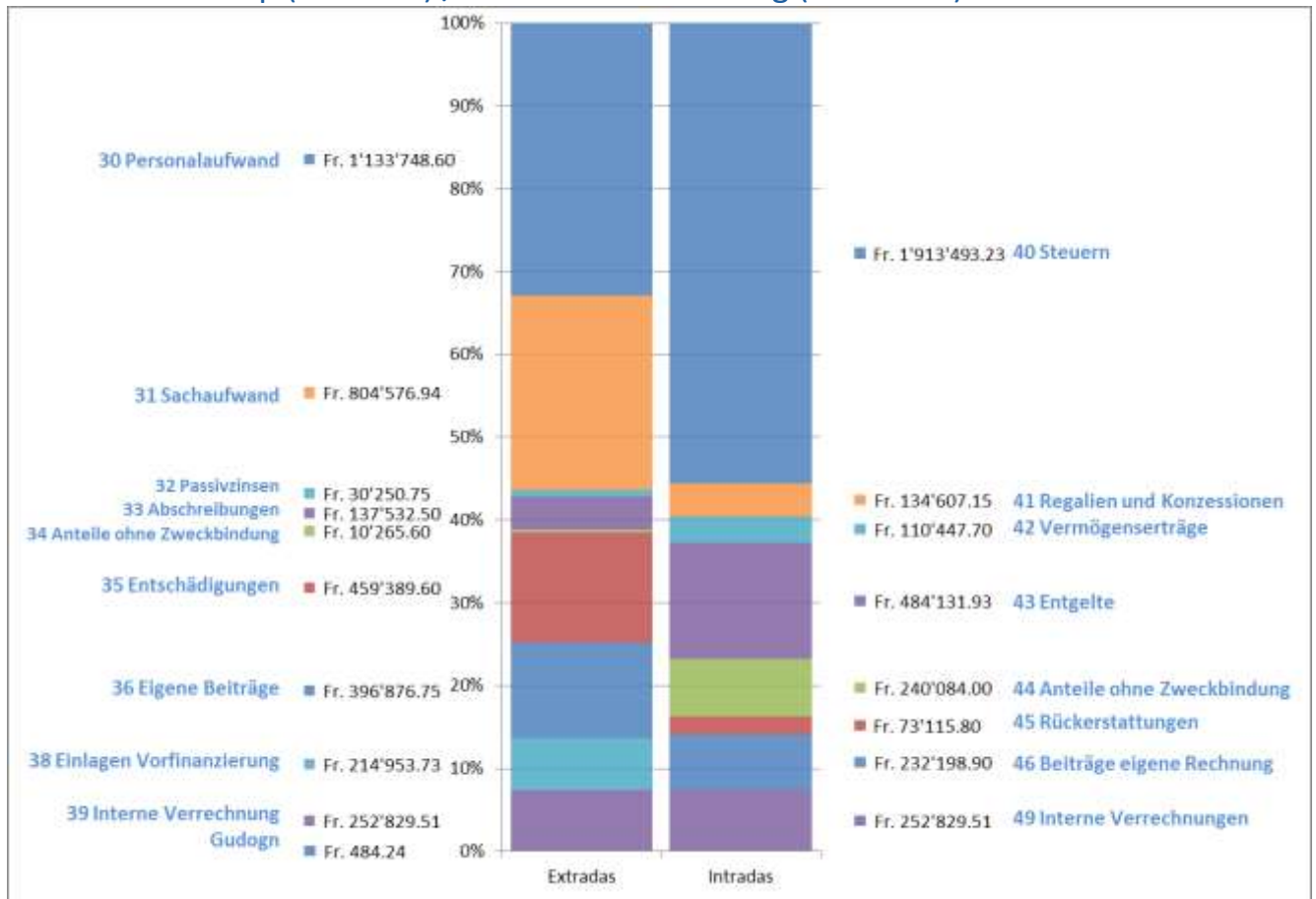
** = sur il conto d'amortisaziuns per il provediment d'aua (700.331)

Análisis / Analysen

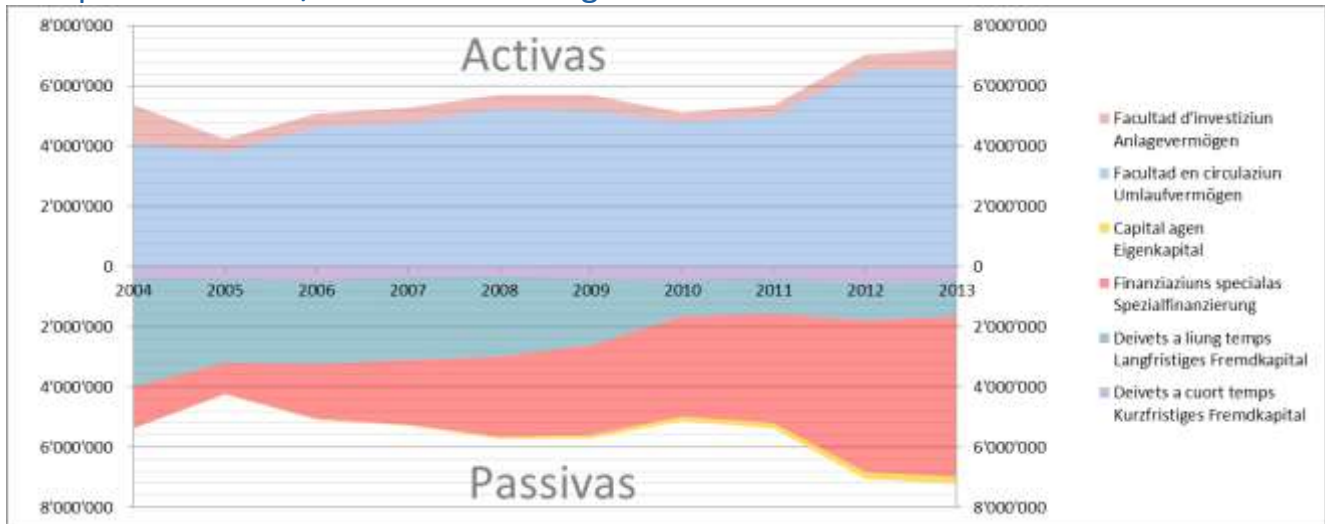
Cuosts suenter sector (survesta) / Kostenstellenrechnung (Übersicht)



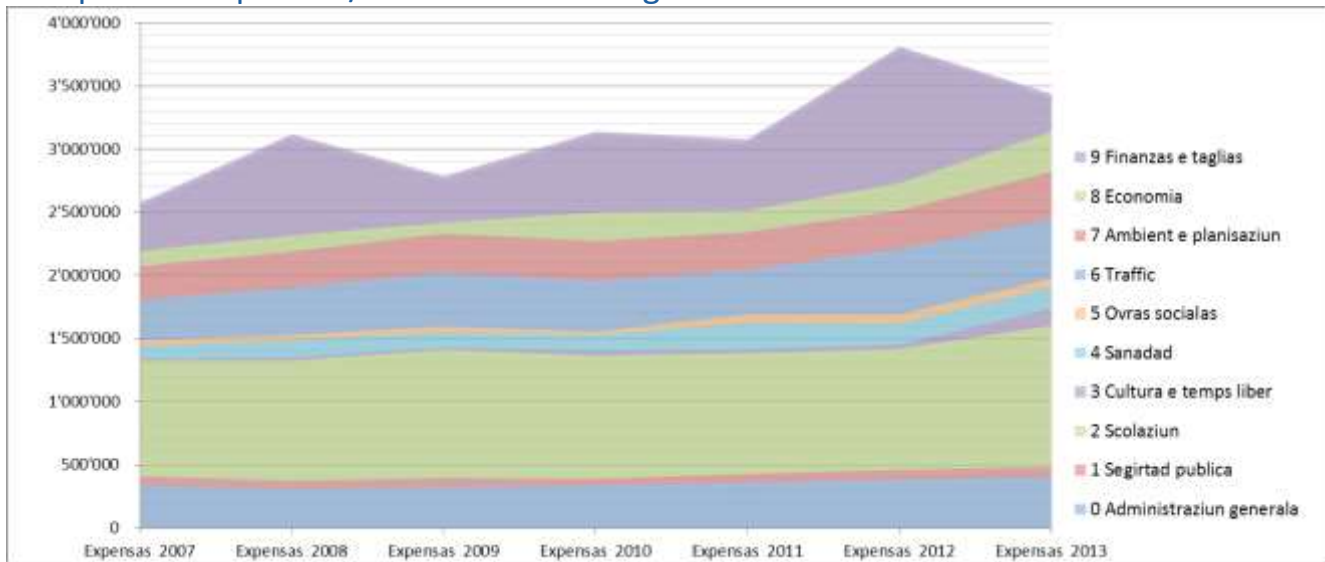
Cuosts suenter tip (survesta) / Kostenartenrechnung (Übersicht)



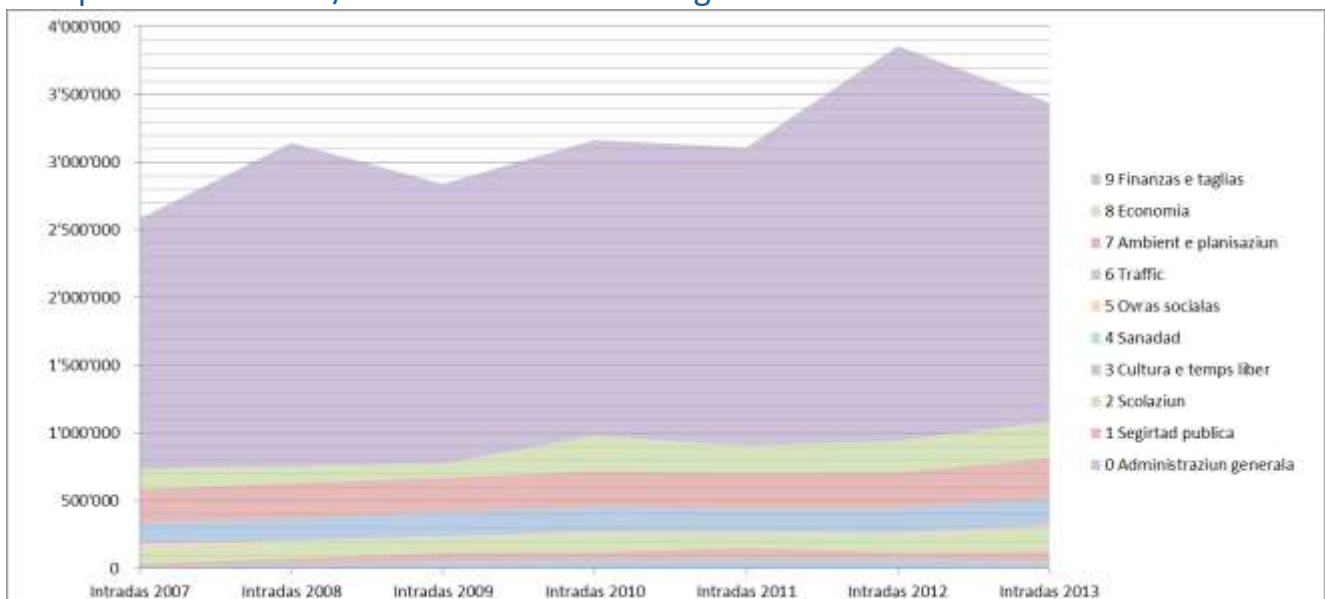
Svilup dalla bilanza / Bilanzentwicklung 2004-2013



Svilup dallas expensas / Kostenentwicklung 2007-2013



Svilup dallas intradas / Einnahmenentwicklung 2007-2013



Indicators da finanzas / Finanzkennzahlen

Der **Selbstfinanzierungsanteil** zeigt den Anteil am Finanzertrag, der für Abschreibungen und Bildung von Eigenkapital verwendet wird. Kennzahlwerte von über 20 Prozent weisen auf eine sehr gute, Werte zwischen 10 und 20 Prozent auf eine befriedigende und Werte unter 10% auf eine schwache Finanzkraft hin.

$$\text{Selbstfinanzierungsanteil} = \frac{\text{Selbstfinanzierung}}{\text{Finanzertrag}} = \frac{366'601}{3'188'078} = 11.5\%$$



Ein **Selbstfinanzierungsgrad** unter 100% bedeutet, dass mehr Investitionen getätigt wurden als operativer Cashflow zur Verfügung stand, somit erfolgte eine Neuverschuldung. Ein solcher über 100% bedeutet, dass der Cashflow zur Deckung der Investitionen ausreichte, somit fand eine Abnahme der Schulden statt. Sind die Nettoinvestitionen negativ (d.h. es wurden Netto Investitionerträge erzielt) verliert die Kennzahl die Bedeutung.

$$\text{Selbstfinanzierungsgrad} = \frac{\text{Selbstfinanzierung}}{\text{Nettoinvestitionen}} = \frac{366'601}{161'813} = 227\%$$



Der **Kapitaldienstanteil** zeigt den Anteil des Finanzertrages, der für die Passivzinsen und Abschreibungen benötigt wird. Er ist ein Indikator für das Ausmass der Verschuldung und des Abschreibungsbedarfes. Kennzahlwerte unter 5 Prozent stellen eine tiefe Belastung dar und Werte zwischen 5 bis 15 Prozent sind tragbar. Ein Kapitaldienstanteil von 15 bis 25 Prozent weist auf einen hohen Abschreibungsbedarf und auf eine hohe Verschuldung hin. Ein Wert über 25 Prozent ist kaum tragbar.

$$\text{Kapitaldienstanteil} = \frac{\text{Kapitaldienst}}{\text{Finanzertrag}} = \frac{80'787}{3'188'078} = 2.5\%$$



Der **Zinsbelastungsanteil** zeigt den Anteil des Finanzertrages, der für die Passivzinsen und die Aufwände für die Liegenschaften des Finanzvermögens verwendet wird. Er ist somit wie der Kapitaldienstanteil ein Indikator für das Ausmass der Verschuldung. Kennzahlwerte unter 2 Prozent stellen eine tiefe und Werte zwischen 2 bis 5 Prozent eine mittlere Belastung dar. Ein Zinsbelastungsanteil von 5 bis 8 Prozent ist hoch, während Werte über 8 Prozent als sehr hoch zu interpretieren sind.

$$\text{Zinsbelastungsanteil} = \frac{\text{Nettozinsen}}{\text{Finanzertrag}} = \frac{-80'196}{3'188'078} = -2.5\%$$



Das **Vermögen/Schuld je Einwohner** ist eine Beurteilungsgrösse für die kommunale Verschuldung gemessen an der Gemeindegrösse. Vermögen und Schulden von weniger als Fr. 1 000 pro Einwohner werden als tiefe Nettoverschuldung angesehen. Schulden von Fr. 1 000 bis Fr. 5 000 gelten als mittlere Werte. Liegt die Nettoverschuldung über Fr. 5 000, so gilt die Gemeinde als hoch verschuldet.

$$\text{Vermögen je EW} = \frac{\text{Finanzvermögen} - \text{Schulden}}{\text{Einwohner}} = \frac{6'561'839 - 450'659 - 1'209'390}{677} = 7240$$



Survista historica / Historische Übersicht

Kennzahl	Rechnung 2007	Rechnung 2008	Rechnung 2009	Rechnung 2010	Rechnung 2011	Rechnung 2012	Rechnung 2013
Selbstfinanzierungsanteil	15%	30%	17%	25%	23%	31%	12%
Kapitaldienstanteil	12%	19%	9%	16%	14%	2%	3%
Zinsbelastungsanteil	0%	-4%	-2%	-3%	-3%	-2%	-3%
Selbstfinanzierungsgrad	30%	-5185%	445%	552%	267%	-595%	227%
Vermögen / Nettoschuld je Einw.	2640	3381	3889	4692	5272	7073	7'240

Ord la statistica da habitonts / Aus der Einwohnerstatistik

Habitonts / Einwohner

per 31-12-2013

	viril männlich	feminil weiblich	Total
Svizzers (mo cun SP) <i>Schweizer (nur mit Heimatschein)</i>	326	290	616
Jasters (mo cun lubientscha B e C) <i>Ausländer (nur mit Genehmigung B und C)</i>	30	31	61
Total Total	356	321	677

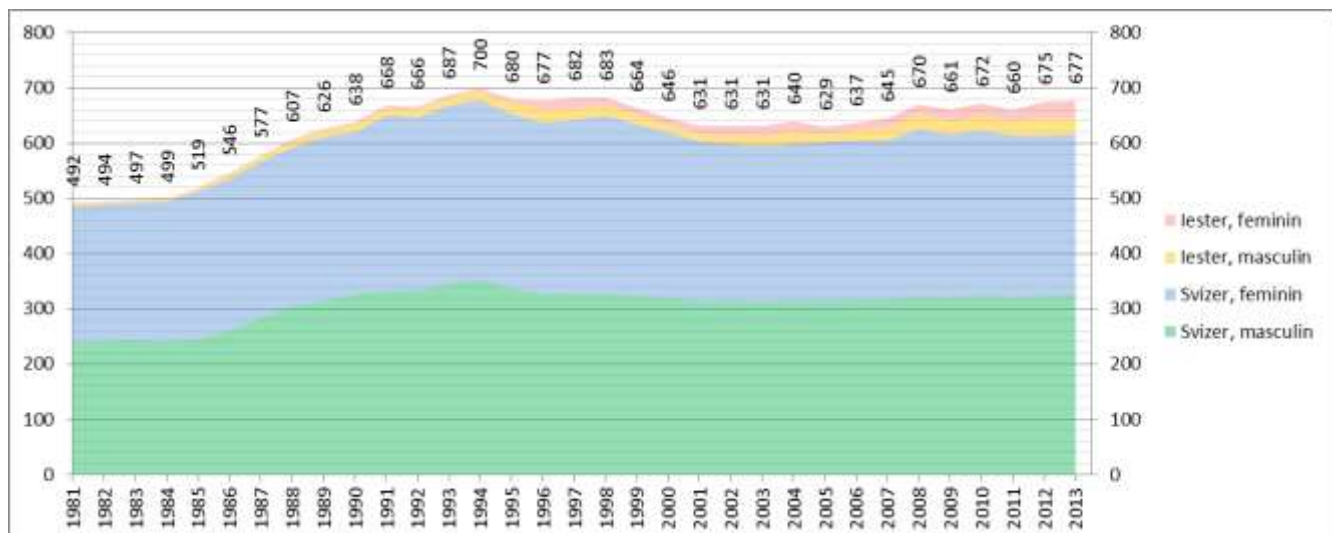
Cefras / Zahlen

per 31-12-2013

Votantas e votants <i>Stimmberechtigte</i>			511
Scoletta <i>Kindergarten</i>	7	13	20
Scolars <i>Schüler</i>	18	15	33
Naschientschas <i>Geburten</i>	1	3	4
Mortoris <i>Todesfälle</i>	2	3	5
Maridaglias <i>Eheschliessungen</i>			3

Svilup dalla populaziun da Sagogn / Bevölkerungsentwicklung von Sagogn

per 31-12-2013



Nossas senioras e nos seniors / Unsere Seniorinnen und Senioren 2013

Candrian Marie	13.09.1915	Björkman-Linders Lars Erik	20.01.1939
Janki Lidia Regina	10.03.1917	Soliva-Candrian Johann	01.02.1939
Rolli André	13.03.1923	Winteler-Müri Gertrud	23.03.1939
Candrian Johanna	14.08.1923	Candrian-Marugg Margrith	08.06.1939
Cavelti Maria Ursula	04.03.1924	Cavelti-Cavelti Gion Flurin	10.06.1939
Panier Barla	19.06.1924	Woodtli-Eichenberger Alfred	20.06.1939
Caderas Florentina	31.07.1924	Zemp-Nay Josef	06.09.1939
Haltiner Theresa	24.08.1925	Galliano Gian Franco Felice Giuseppe	23.11.1939
Candrian-Gantenbein Moritz	06.07.1927	Veraguth-Coray Johann	02.01.1940
Candrian-Gantenbein Anna Katharina	22.09.1929	Casanova-Paulin Margretha Elisabeth	12.01.1940
Haag Ruth	27.09.1929	Pistotnig-Mayer Herbert	04.02.1940
Candrian Martina	11.12.1929	Arpagaus Genoveva Elisabeth	11.02.1940
Cavelti-Casanova Balzer Anton	25.12.1929	Davids-Wetten Mengia	03.03.1940
Candrian Benedikt	09.02.1930	Woodtli-Eichenberger Dolores Rosita	09.03.1940
Kriegeris Verena Gertrud	27.07.1930	Cavelti-Cavelti Josefina	29.03.1940
Cavelti-Kapeller Maria	07.09.1930	Björkman-Linders Inger Birgitta Anita	02.06.1940
Coray-Candrian Maria Agnes	10.12.1930	Caduff Maria Paulina	07.09.1940
Winkelmann-Eggenberger Axel Dieter	03.05.1931	Caduff-Hinrichs Pieder Pius	27.01.1941
Hess-Candrian Ernst	28.06.1931	Venzin-Paulin Plazi Sigisbert	04.05.1941
Schmid Ottilia	05.07.1931	Veraguth-Coray Gerhilda	08.05.1941
Cavelti-Cavelti Anna Lisa	24.08.1931	Giger Johann Jakob	10.05.1941
Bühler-Bundi Otto	28.09.1931	Zemp-Nay Christina	22.06.1941
Cavelti Anton	26.10.1931	Pistotnig-Mayer Beate Waltraud	22.08.1941
Candrian-Marugg Reto	02.01.1932	Schöpf-Demont Oswald	25.12.1941
Federspiel-Paulin Rosa	09.01.1932	Näf-Willemsen Urs Willi	23.02.1942
Van Zon Adrianus Marinus Henricus	30.06.1932	Schibli Walter	24.02.1942
Beeli Gion Dumeni	29.07.1932	Hess Ernst	08.03.1942
Tschuor-Cavelti Paul Anton	10.08.1932	Bonolini Germaine Ida	24.05.1942
Meyer-Cavelti Rolf Willi	16.10.1932	Grigioni Aenny	09.06.1942
Coray Lily	11.02.1933	Steinhauser-Camenisch Rudolf Anton	31.08.1942
Lutz Franzisca	16.02.1933	Casanova Silvio	19.11.1942
Cavelti Anna Barbara	27.04.1933	Bögli Werner Hermann	21.11.1942
Hess-Candrian Anna Maria	25.03.1934	Ludwig-Hartmann Johann	25.11.1942
Soliva-Candrian Cecilia	17.08.1934	Deflorin-Caprez Max	14.12.1942
Cavelti-Casanova Pius	20.01.1935	Cavelti Johann	16.12.1942
Caduff-Tomaschett Silvia Antonia	12.04.1935	Arpagaus-Cavelti Maria	31.01.1943
Bundi-Buchli Anna Elsbeth	14.01.1936	Arpagaus-Cavelti Gion Giusep	16.03.1943
Meier Johanna Dorathe	28.03.1936	Cavelti Gion Mathies	22.03.1943
Albin Anna Stefania	30.03.1936	Panier Josef Anton	25.06.1943
Bühler-Bundi Lydia	19.06.1936	Arpagaus Paula Margrith	04.08.1943
Cavelti-Casanova Clotilda	26.06.1936	Battaglia Franz Nicolaus	22.05.1944
Derungs Maria Barbara	07.10.1936	Davids-Wetten Jan Evert	30.05.1944
Lutz-Soppelsa Walter	24.02.1937	Bögli Anita Lydia	14.06.1944
Candrian Alice	05.04.1937	Gruber-Paulin Lydia Elisabeth	27.07.1944
Eicher Maria Sara Elisabeth	18.04.1937	Derungs-Tuor Josef	18.08.1944
Tschuor Margretha Cezilia	12.07.1937	Ludwig-Hartmann Elisabeth	21.08.1944
Arpagaus Gion Guido	01.10.1937	Gruber-Paulin Kurt	31.08.1944
Casanova-Paulin Marcus	04.10.1937	Cavelti Balthisar	07.10.1944
Tschuor-Cavelti Anna Maria	03.12.1937	Steinhauser-Camenisch M. Katharina	29.11.1944
Cavelti Domenic Anton	06.07.1938		
Paulin Silvia Berta	06.08.1938		
Cavelti-Casanova Barla Josefa	15.11.1938		
Winkelmann-Eggenberger Christine	24.12.1938		

Naschientschas / Geburten 2013

Fontana Nina Andrea Helene	25-02-2013
Cavelti Andri	26-09-2013
Camenisch Julie Georgiana	28-09-2013
Fässler Andrina Amalia	09-10-2013

Nos defuncts / Unsere Verstorbenen 2013

Zöggeler Hansjörg	* 30-04-1965	† 12-07-2013
Bundi-Rickenbach Hans	* 16-06-1942	† 26-10-2013
Zuidema Barbara Hildegard	* 17-07-1921	† 17-11-2013
Venzin-Paulin Johanna	* 16-12-1947	† 28-11-2013
Coray-Caduff Rosina	* 01-10-1952	† 30-12-2013

Uniuns dil vitg / Vereine der Gemeinde

Uniun	President/a	Telefon	Mail
Chor viril	Gion Cavelti		
Chor-baselgia catolic	Josef Lombris	081 921 69 54	
Chor-baselgia evangelic	Johann Cantieni	081 921 33 68	jj@cantieni.info
Fit+Gym 50+	Brigitte Panier	078 654 88 59	p.panier@sunrise.ch
Las sbrenzlas	Linus Weishaupt	078 794 30 60	linus@vincenz-weishaupt.ch
MGAS	Lombris Esther	076 576 38 02	emlombris@hotmail.com
Pro Sagogn	Luis Poltéra	081 925 16 22	alois.poltera@kns.ch
Selvaclub Sagogn	Lucien Stern (interim)	081 921 23 13	lucien.stern@kns.ch
Uniun da dunnas	Petra Cavelti	081 921 26 76	
Uniun da gimn. da dunnas	Marion Caprez	079 630 60 54	marion.caprez@sunrise.ch
Uniun da giuventetgna	Matthias Lombris	079 793 03 26	m-lombris@hotmail.com
Uniun da musica	Fredi Cavelti	079 783 58 54	lomelti@kns.ch
Uniun da pescadurs	Gian Battaglia	076 583 71 01	gianbattaglia@bluewin.ch
Uniun da teater	Martina Beeli	076 505 28 16	martinabeeli@bluewin.ch
Uniun da traffic	Hans Niederberger	079 660 31 47	ha.niederberger@kns.ch

Impressiuns / Eindrücke



Impressum

Suprastonza communal Sagogn, Canzlia communal, Via vitg dado 27, 7152 Sagogn

Tel. 081 936 68 11 / info@sagogn.ch

tc_140529_3.1